

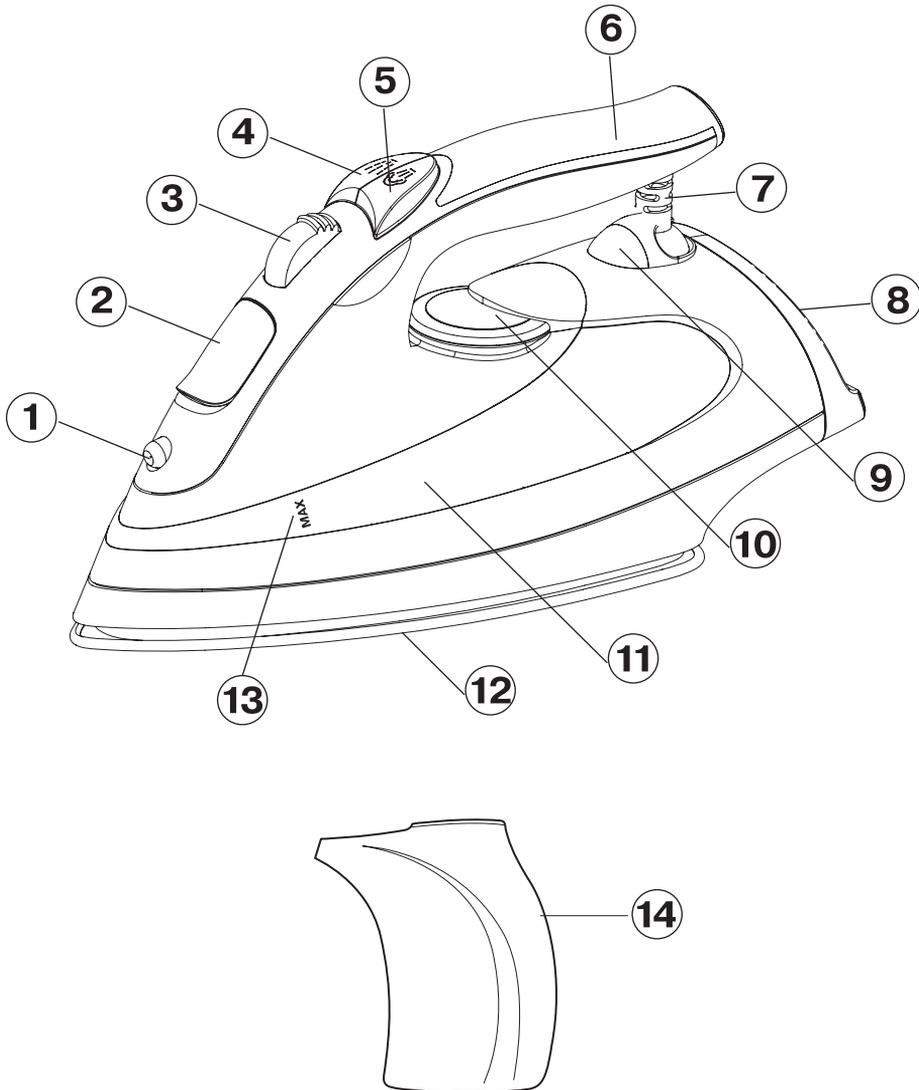
VT-1253 B

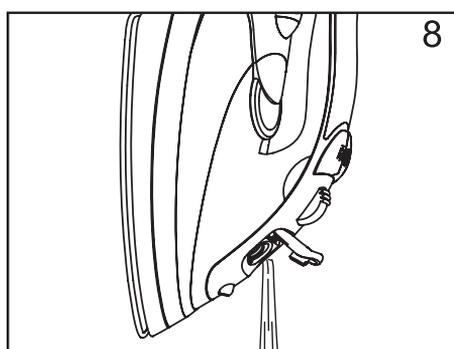
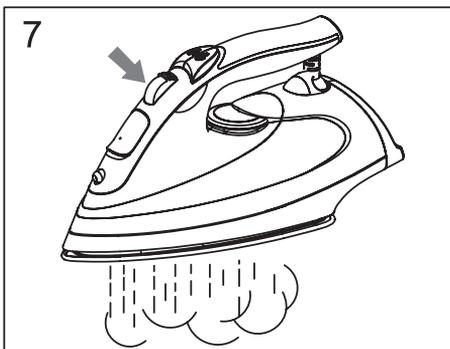
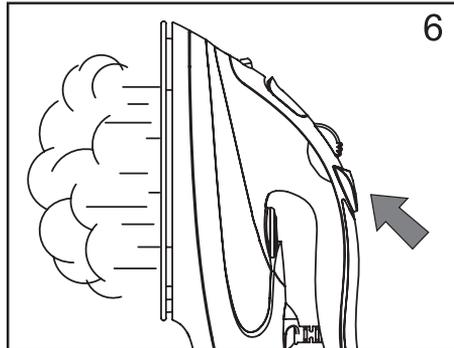
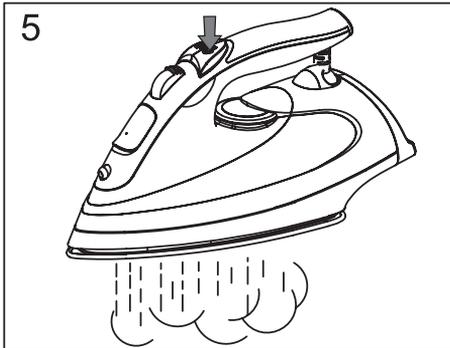
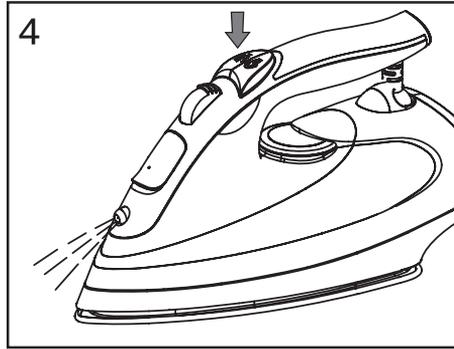
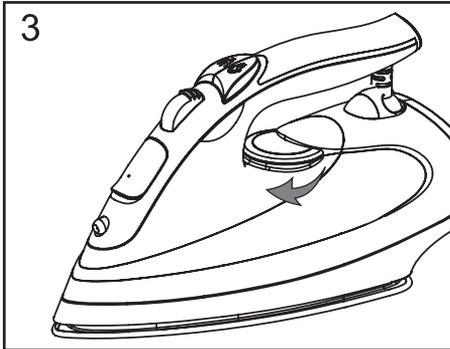
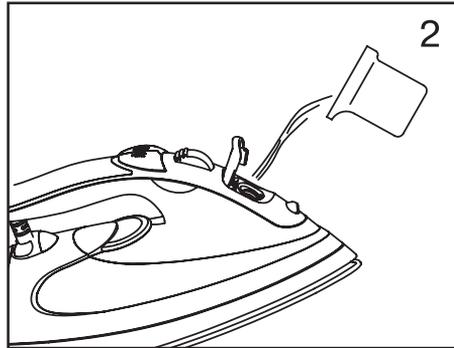
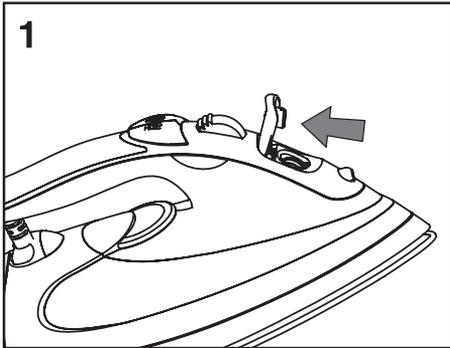
Steam iron

Паровой утюг

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	4
DE Die betriebsanweisung	8
RUS Инструкция по эксплуатации	12
KZ Пайдалану нұсқасы	16
RO Instrucțiune de exploatare	20
CZ Návod k použití	24
UA Інструкція з експлуатації	28
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	32
UZ Фойдаланиш қоидалари	36





ПАРОВОЙ УТЮГ

ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара/включение режима самоочистки SELF CLEAN
4. Кнопка разбрызгивателя воды
5. Кнопка дополнительной подачи пара
6. Ручка
7. Защита сетевого шнура
8. Основание утюга
9. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
10. Регулятор температуры
11. Резервуар для воды
12. Подошва утюга
13. Указатель максимального уровня воды
14. Емкость для заливки воды

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией внимательно прочитайте инструкцию, а также обратите внимание на иллюстрации.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Используйте утюг только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность, или пользуйтесь гладильной доской.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку из розетки.
- Отверстие для заполнения водой должно быть закрыто во время глажения.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.

- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать получения ожогов.
- Следите, чтобы сетевой шнур не свешивался с края гладильной доски, а также не касался горячих поверхностей.
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в положение «MIN».
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Перед тем как убрать утюг, слейте остатки воды и дайте ему полностью остыть.
- Сливайте воду только после отключения утюга от сети.
- Не используйте утюг с поврежденной сетевой вилкой, сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Храните прибор в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями. Не разрешайте им пользоваться устройством без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (12) удалите ее.

- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.

Примечание:

- При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха, это нормальное явление.

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

Примечание:

- **Запрещается заливать в резервуар для воды (11) ароматизированные жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.**

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

(рис. 1, 2)

Прежде чем залить воду в утюг убедитесь, что он отключен от сети.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «подача пара выключена».
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Залейте воду, используя емкость для заливки воды (14), плотно закройте крышку (2).

Примечания:

- Не наливайте воду выше отметки «МАХ».
- Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и выньте сетевую вилку из розетки.
- После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды (рис. 8).

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (12) и резервуар для воды (11) чистые.

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

Обозначения Тип ткани (температура)

.	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	Шелк/шерсть (средняя температура)
•••	Хлопок/лен (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику к синтетике, шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани). После чего переходите на глажение при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна гладьте в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить температуру глажения самую низкую (например, если изделие состоит на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка, то её следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «••»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не заметно при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, гладьте их с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.

РУССКИЙ

- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••» или «МАХ», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (9) (рис. 3).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступать к глажению.

Примечание:

- **При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глажения в зоне работы с паром или «•••» или «МАХ».**

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (4) (рис. 4).
- Убедитесь, что в резервуаре (11) достаточно воды.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••» или «МАХ», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (9) (рис. 3).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «MIN».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глажения в зоне работы с паром или «•••».

Утюг снабжен противокapelным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (12). При нагревании и остывании подошвы утюга (12) вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокapelного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

- Поставьте утюг на основание (8).

- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Убедитесь, что в резервуаре (11) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: в зоне работы с паром или «•••», при этом загорится индикатор (9) (рис. 3).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступать к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (12).
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «подача пара выключена».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (10) и наличие воды в резервуаре.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (10) в положении «•••» или «МАХ»).

При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (5) пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно (рис. 5).

Примечание:

- **Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд.**

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (10) в положении «•••» или «МАХ»).

Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет выходить из подошвы утюга (12) (рис. 6).

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, одетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жесткой» водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «подача пара выключена».
- Наполните резервуар (11) водой до отметки MAX (13).
- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «MAX», при этом загорится индикатор (9) (рис. 3).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, а индикатор (9) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Выключите утюг, установив регулятор температуры (10) в положение «MIN».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, установите и удерживайте регулятор (3) в положении SELF CLEAN (рис. 7).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (12).
- Слегка покачивайте утюг вперед назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (11).
- Поставьте утюг на основание (8) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (12) полностью остынет, протрите ее кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (11) нет воды, а подошва утюга (12) сухая.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.

- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Поверните регулятор температуры (10) против часовой стрелки до положения «MIN», установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «подача пара выключена».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (11) (рис. 8). Закройте крышку (2).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

Утюг – 1 шт.

Емкость для заливки воды – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 230 В ~ 50 Гц

Потребляемая максимальная мощность: 2200 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия